



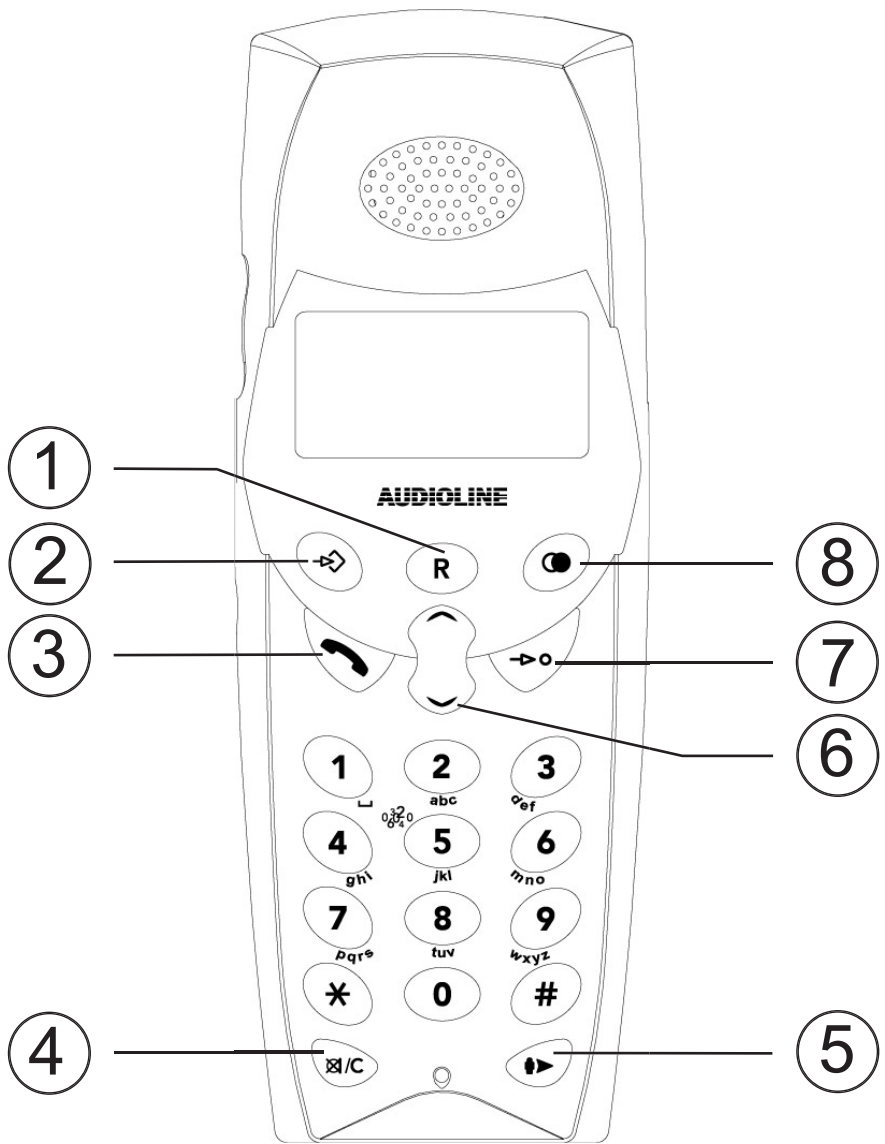
# AUDIOLINE 45

**Manuel d'utilisation**

**Bedienungsanleitung**

**Istruzioni per l'uso**





## **Français (voir pages 4-18)**

- |   |                          |   |                           |
|---|--------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Touche R                 | 5 | Touche transfert          |
| 2 | Touche Programmer/Volume | 6 | Touche de défilement      |
| 3 | Touche de communication  | 7 | Touche de mémoire abrégée |
| 4 | Touche secret/Effacer    | 8 | Touche Bis                |

## **Deutsch (siehe Seiten 19-33)**

- |   |                           |   |                  |
|---|---------------------------|---|------------------|
| 1 | R-Taste                   | 5 | Transfer         |
| 2 | Programmierung/Lautstärke | 6 | Suchen-Taste     |
| 3 | Amtsleitung               | 7 | Kurzwahl-Taste A |
| 4 | Stummschaltung/Löschen    | 8 | Wahlwiederholung |

## **Italiano (vedere pagine 34-48)**

- |   |                           |   |                              |
|---|---------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Pulsante Recall (R)       | 5 | Transfer                     |
| 2 | Programmazione/Volume     | 6 | Pulsante Scorrimento         |
| 3 | Pulsante di conversazione | 7 | Pulsante chiamata abbreviata |
| 4 | Silenziamento/Cancela     | 8 | Redial                       |

# Table des matières

<u>Installation</u>	<u>5</u>	<u>Multi-Combinés</u>	<u>15</u>
Déballage .....	5	Enregistrement	
Raccordement .....	5	d'un combiné .....	15
Clip-ceinture .....	6	Transfert des appels entre	
Batterie .....	6	combinés .....	15
Témoin de charge batterie..	7		
Portée .....	7	<u>Autres</u>	<u>16</u>
Amplificateur.....	7	Rétablir les réglages	
Afficheur .....	8	d'origine .....	16
		Dépannage .....	17
<u>Utilisation</u>	<u>9</u>	Garantie et S.A.V. ....	18
Reception d'appel.....	9	Déclaration de conformité ..	49
Appeler .....	9		
Touche Bis.....	9		
Touche secret .....	9		
Rechercher			
le combiné/Paging.....	9		
Réglage du volume.....	9		
Mémoire abrégée .....	10		
Autocommutateurs /			
Opérateurs.....	10		
<u>Présentation du Numéro</u>	<u>11</u>		
<u>Réglages</u>	<u>12</u>		
Mélodie de sonnerie .....	12		
Volume de sonnerie.....	12		
Clic des touches .....	12		
Verrouillage des touches ...	12		
Réponse B.....	13		
Appel direct.....	13		
Code secret			
du combiné (PIN) .....	13		
Blocage des appels .....	14		
Contraste .....	14		

# Installation




## Déballage

Vous trouverez dans l'emballage:



- Un combiné
- Une base
- 3 batteries
- Un adaptateur de secteur
- Un câble téléphonique
- Clip-ceinture

Avec Audioline 45+1 est également livré un combiné supplémentaire avec clip-ceinture, batteries et un chargeur avec adaptateur.

## Raccordement

1. Branchez le câble téléphonique à la prise  de la base.
2. Branchez le câble intermédiaire à la prise téléphonique murale. Si un téléphone est déjà relié à cette prise, branchez tout d'abord la prise gigogne du téléphone sans fil à la prise, puis le téléphone d'origine à la prise gigogne.
3. Branchez l'adaptateur secteur de la base à la prise électrique et à la prise  de la base.
4. Enlevez la trappe du compartiment de batterie situé au dos du combiné. Insérez les batteries selon les marques du pôle positif et négatif, et remettez la trappe en place.
5. Placez le combiné dans la base avec les touches *vers le haut*. Le témoin lumineux  sur le chargeur s'allume lorsque le combiné est placé correctement.

*Uniquement Audioline 45+1:*

6. Branchez l'adaptateur de réseau à la prise électrique et à la prise  du chargeur.
7. Posez le combiné supplémentaire sur le chargeur, le clavier tourné *face à vous*. Le témoin lumineux  sur le chargeur s'allume lorsque le combiné est placé correctement.

### Remarque!

*Ne placez pas la base près d'une installation électrique comme par exemple téléviseur, écran, photo-copieur, ventilateur etc. afin d'éviter le risque de perturbations éventuelles. Placez la base de façon à ce qu'elle ne soit pas exposée au soleil, ni à proximité d'une source de chaleur!*

# Installation

## Clip-ceinture

Un clip-ceinture qui peut être monté au dos du combiné est fourni. Le clip-ceinture permet d'attacher le combiné à la ceinture du pantalon etc. Pour monter le clip-ceinture il faut le mettre en place au dos du combiné et le fixer en appuyant. Sur les côtés du combiné il y a des rainures de fixation du clip-ceinture.

## Batterie

Par souci de l'environnement, le téléphone est livré avec une batterie de type NiMH. Les batteries rechargeables sont inévitablement soumises à une certaine altération due au temps; si la capacité de la batterie se détériore ou si elle présente des signes d'endommagement, remplacez-la.

Les batteries complètement rechargées offrent environ 110 heures d'autonomie au repos ou près de 10 heures en communication. Ces temps sont valables dans une température ambiante normale.

La recharge complète des batteries déchargées prend environ 14 heures.

L'appareil a un système de recharge automatique qui évite de surcharger les batteries ou de les endommager par une recharge prolongée.

### *Remarque!*



*Les batteries doivent être chargées pendant au moins 24 heures avant la première mise en service du téléphone.*

*Utilisez exclusivement des batteries DORO d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages causés par de mauvaises batteries.*

*Le combiné est rechargé avec les touches vers le haut.*

# Installation

## Témoin de charge batterie

Un témoin  à l'afficheur indique quand il faut recharger la pile. Quand la charge de la pile est faible, le témoin  s'affiche et un signal sonore retentit. Si vous ne rechargez pas le combiné, le téléphone refusera de fonctionner pas tant qu'il ne sera pas rechargé.

## Portée

La portée du téléphone varie en fonction d'une série de facteurs influencés par l'environnement immédiat. La présence d'obstacles peut réduire la portée des ondes des fréquences qui transmettent l'appel.

Les portées du téléphone sont données sous condition d'une liberté totale d'obstacles entre le combiné et la base. Dans des conditions idéales, la portée du téléphone peut atteindre 300 mètres. La portée du téléphone sera réduite dans les zones à forte densité de population. Déplacez la base pour trouver l'emplacement offrant la meilleure portée. La position idéale de la base est en hauteur et dégagée.

## Avertissement de limite de portée

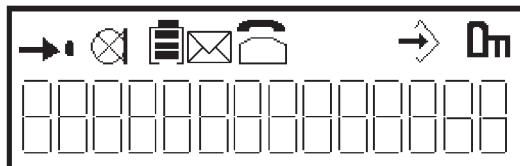
Si le combiné est porté vers la limite de la portée du téléphone au cours d'une communication, vous entendez un signal d'avertissement dans le combiné. Si le combiné n'est pas remis au sein de la limite de portée en quelques secondes, la communication sera interrompue.

## Amplificateur

Un amplificateur est intégré au combiné à l'attention des personnes portant une prothèse auditive. Mettez la prothèse auditive sur le mode T pour connecter l'amplificateur téléphonique de la prothèse auditive.








# Installation

## Afficheur



### Témoin lumineux



### Fonction

- |   |  |
|---|--|
|    | Numéros en mémoire abrégée.  |
|    | Fonction secret  |
|    | Témoin de charge de la batterie.   |
|    | Nouveaux numéros reçus et enregistrés dans le JAP.                       |
|    | Allumé en cours de communication.<br>Clignotant à la réception d'appels. |
|    | Configurer le téléphone.   |
|  | Verrouillage des touches   |






# Utilisation

## Réception d'appel

1. Attendez que le combiné sonne.
2. Répondez en appuyant sur .
3. Pour mettre fin à la communication, appuyez sur .

## Appeler



1. Composez le numéro de votre correspondant sur le clavier. En cas d'erreur, effacez avec la touche .
2. Appuyez sur , pour appeler votre correspondant.
3. Pour mettre fin à la communication, appuyez sur .

### Remarque!


*Si le téléphone n'arrive pas à établir la ligne, un signal sonore retentit. Ce problème peut indiquer que la batterie est faible, que le combiné est hors portée de la base ou que toutes les lignes sont occupées.*

## Touche Bis

Avec  vous rappelez facilement le dernier numéro composé.


1. Appuyez sur , le numéro est affiché.
2. Appuyez sur , pour appeler votre correspondant.

## Touche secret


La communication peut être temporairement mise en garde au cours d'une communication en appuyant sur  Appuyez encore une fois pour reprendre la communication.

 est affiché tant que la fonction est active.

## Rechercher le combiné/Paging

Appuyer sur la touche  de la base déclenche le signal de paging du combiné. Cette fonction permet de retrouver facilement le combiné ou de contacter la personne qui l'a.

## Réglage du volume

Utilisez  pour ajuster le volume d'écoute du combiné pendant une communication.

## Mémoire abrégée

Ce téléphone possède une capacité de 10 numéros enregistrés en mémoire abrégée. Une fois un numéro de téléphone enregistré, vous le composez en pressant simplement une ou deux touches. Les plages en mémoire abrégée sont numérotées de 0 à 9.

### Enregistrement de numéros en mémoire abrégée



1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur .
3. Choisissez une des plages de mise en mémoire **0-9**.
4. Composez le numéro de téléphone (max. 24 chiffres). Effacez ou corrigez à l'aide des touches **C**/.
5. Validez le réglage avec .

### Remarque!



Utilisez la touche  pour insérer une pause.

En cas de changement de numéro, remplacez l'ancien par le nouveau.

### Composer un numéro enregistré en mémoire abrégée

1. Appuyez sur .
2. Choisissez une des plages de mise en mémoire **0-9**.
3. Appuyez sur , le numéro est automatiquement composé.

## Autocommutateurs / Opérateurs

Cet appareil peut être installé derrière la plupart des autocommutateurs. Il peut également vous donner accès à des services additionnels proposés par des opérateurs. Les touches ,  et **R** vous permettront d'accéder à ces fonctions ou services complémentaires.

Pour toute information, adressez-vous directement au fabricant du PABX ou à votre opérateur.

# Présentation du Numéro

## Que signifie Présentation du Numéro ?

La présentation du numéro vous permet de voir qui vous appelle avant de répondre, et de vérifier qui vous a appelé en votre absence.

Les appels entrants sont enregistrés par ordre chronologique. L'ordre est affiché en bas à gauche.




Le journal enregistre jusqu'à 30 numéros de téléphone.

Lorsque le journal atteint sa capacité maximum, les numéros les plus anciens sont effacés automatiquement au fur et à mesure des nouveaux appels. En veille, le symbole ☒ indique que vous avez reçu de nouveaux appels.

### Remarque!

*Pour que la Présentation du Numéro puisse fonctionner vous devez vous abonner à ce service auprès votre opérateur. Pour toute information, adressez-vous directement à votre opérateur téléphonique.*

## Rappeler les correspondants qui vous ont appelé.



1. Appuyez sur  **5**. Le nombre de nouveaux appels s'affiche à gauche et le total des numéros enregistrés dans le journal des appels s'affiche à droite.
2. Les touches ◀ et ▶ permettent de faire dérouler les numéros de téléphone. Si un numéro a plus de XX chiffres, appuyez sur  pour afficher le reste du numéro.
3. Appuyez sur  pour appeler ou sur **R** pour repasser en veille.

## Messages



En plus des numéros de téléphone, l'écran peut afficher :

End/EOp OF L IST	Affiché en début ou fin de liste.
Out of AREA	Appel provenant de l'étranger ou d'un PABX (aucune information reçue)
SECRET	Appel provenant d'un numéro caché ou d'un PABX.

## Effacer les numéros

1. Atteignez l'abonné voulu comme décrit précédemment.
2. Appuyez sur  **/C**. ERASE s'affiche?
3. Appuyez une fois de plus sur  **/C** pour effacer le numéro.

## Effacer tous les numéros

1. Atteignez l'abonné voulu comme décrit précédemment.
2. Appuyez sur la touche  **/C** jusqu'à ce que ERASE ALL s'affiche.
3. Relâchez la touche Appuyez à nouveau sur  **/C**.

# Réglages

## Mélodie de sonnerie

La mélodie de sonnerie du combiné peut être réglée en plusieurs positions différentes.

1. Appuyez sur  $\Rightarrow$  **2**.
2. L'afficheur indique le réglage actuel (1=type 1, 2= type 2 ... 4=type 4).
3. Choisissez le réglage en appuyant sur la touche correspondante.
4. Validez le réglage avec  $\rightarrow \bullet$ .

## Volume de sonnerie

Le volume de sonnerie du combiné peut être réglé en plusieurs positions différentes

1. Appuyez sur  $\Rightarrow$  **3**.
2. L'afficheur indique le volume actuel (H = fort, L = bas et OFF = silence).
3. Choisissez le réglage en appuyant plusieurs fois sur la touche **1**.
4. Validez le réglage avec  $\rightarrow \bullet$ .

## Clic des touches

Vous pouvez garder ou supprimer le son émis à chaque pression des touches.

1. Appuyez sur  $\Rightarrow$  **1**.
2. L'afficheur indique le réglage actuel (OFF=arrêt, ON=marche).
3. Choisissez le réglage en appuyant plusieurs fois sur la touche **1**.
4. Validez le réglage avec  $\rightarrow \bullet$ .

## Verrouillage des touches

Cette fonction permet de verrouiller les touches du combiné pour empêcher toute utilisation involontaire.



1. Appuyez sur  $\Rightarrow$  **7**.
2. H $\square$ L $\square$  est affiché tant que le verrouillage du clavier est actif.
3. Appuyer à nouveau sur  $\Rightarrow$  **7** pour désactiver le verrouillage.

Vous recevez les appels normalement, même quand le verrouillage des touches est activé. En fin de communication, le combiné repasse en mode verrouillage.


# Réglages

## Réponse B

Lorsque cette fonction est activée, l'appel (celui qui sonne) est automatiquement réceptionné lorsque vous décrochez le combiné.



1. Appuyez sur  **4**.
2. L'afficheur indique le réglage actuel (OFF=arrêt, ON=marche).
3. Choisissez le réglage en appuyant plusieurs fois sur la touche **1**.
4. Validez le réglage avec  ●.

## Appel direct

Cette fonction permet d'appeler un numéro prédéterminé en appuyant sur n'importe quelle touche (sauf ).




0000 ON s'affiche lorsque la fonction est activée. L'enregistrement du numéro prédéterminé doit se faire sur la plage en mémoire 0, veuillez voir la page 10 pour l'enregistrement des numéros en mémoire abrégée.

*Le numéro doit être enregistré avant le premier emploi de la fonction d'appel direct.*

1. Appuyez sur  **6**.
2. L'afficheur indique le réglage actuel (OFF=arrêt, ON=marche).
3. Choisissez le réglage en appuyant plusieurs fois sur la touche **1**.
4. Validez le réglage avec  ●.

## Code secret du combiné (PIN)


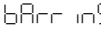

Le code NIP du combiné est un code de quatre chiffres que vous pouvez enregistrer vous-même. Il protège contre l'utilisation de certaines fonctions par des inconnus.



1. Appuyez sur   ENTÉR code s'affiche.
2. Composez le code PIN (0000 à la livraison). Si le code est accepté 0000 ---- s'affiche.
3. Composez le nouveau code.
4. Validez le réglage avec  ●.

# Réglages

## Blocage des appels

Vous pouvez configurer votre téléphone de façon à empêcher de composer certains types d'appels. Vous pouvez bloquer le premier chiffre/les premiers chiffres que vous n'acceptez pas au début d'un numéro de téléphone. Par exemple 00 pour les appels internationaux. Vous recevez les appels normalement, même quand le blocage des chiffres est activé.

1. Appuyez sur  **8**.
2. Composez le code PIN (0000 à la livraison).  
 et les chiffres bloqués s'affichent si le code est accepté.
3. Composez les chiffres que vous désirez bloquer (max. 3 chiffres). Par exemple 00 pour les appels internationaux.
4. Validez le réglage avec  ●.

*Pour désactiver le blocage des appels vous appuyez sur , au lieu d'un chiffre, et ensuite sur  ●.*

## Contraste

Vous pouvez régler le contraste de l'afficheur. Le contraste peut être réglé à une valeur entre 1 et 8, où 8 est le plus fort.

1. Appuyez sur  **9**.
2. Choisissez le réglage en appuyant plusieurs fois sur la touche **1**.
3. Validez le réglage avec  ●.

# Multi-Combinés





## Enregistrement d'un combiné

Vous devez procéder à un enregistrement pour permettre l'utilisation de plusieurs combinés.

Vous devez enregistrer chaque nouveau combiné sur la base utilisée. Chaque base peut supporter jusqu'à 10 combinés.

Lors de l'enregistrement, un numéro est alloué au combiné. Ce numéro d'appel sera de 0 à 9.

Vous vous procurez les combinés supplémentaires auprès de votre revendeur DORO MATRA.




1. Appuyez pendant quelques secondes sur la touche paging  de la base, jusqu'à ce que  sur la base commence à clignoter. Le mode d'enregistrement reste actif pendant environ 20 secondes.
2. Appuyez sur **R** jusqu'à ce que  et le numéro d'appel alloué  s'affichent.
3. Appuyez sur la touche numérotée correspondante pour confirmer.
4. Un long signal sonore confirme l'enregistrement.

### Remarque!

*À chaque nouvel enregistrement d'un combiné, le dernier est attribué un numéro plus élevé que l'ancien. Lorsque vous avez employé toutes les 10 positions (1 à 9 plus 0) mais désirez changer un ou plusieurs combinés, vous devez remettre l'enregistrement à zéro (veuillez voir la page 15) et refaire la déclaration de tous les combinés.*

## Transfert des appels entre combinés

Vous pouvez transférer un appel extérieur entre les combinés enregistrés sur la même base.




1. Vous prenez une communication de l'extérieur.
2. Appuyez sur  et le numéro du combiné où vous voulez transférer la communication.
3. Le combiné appelé sonne et  s'affiche à tous les combinés avec le numéro du combiné appelé.
4. Répondez en appuyant sur .

Si vous décidez de ne pas transférer l'appel, appuyez sur la touche q de votre combiné pour reprendre la communication avec votre correspondant.

Pour contrôler le numéro d'appel de votre combiné, appuyez sur  .

## Rétablir les réglages d'origine




Remise à zéro de tous les réglages ainsi que les numéros en mémoire abrégée et la mémoire bis.

1. Appuyez sur  **0**.
2. Composez le code PIN (0000 à la livraison).
3. Si le code est accepté **RESET**  s'affiche.
4. Validez le réglage avec  ●.

## Remise à zéro de l'enregistrement

### *Remarque!*

*Efface tous les enregistrements. Vous devez faire une déclaration selon la page précédente, après la remise à zéro, pour que le téléphone puisse de nouveau fonctionner.*

1. Débranchez l'adaptateur de la base.
2. Appuyez sur  sur la base et branchez l'adaptateur.
3. Relâchez  dès que  a clignoté trois fois.
4. Débranchez l'adaptateur de la base rebranchez-le.



# Autres

## Dépannage

Vérifiez que le câble téléphonique est en bon état et qu'il est branché correctement. Débranchez tout autre matériel, rallonges et téléphones. Si l'appareil fonctionne alors normalement, la panne est due au matériel additionnel.

Testez le matériel sur une autre ligne téléphonique (celle d'un voisin, etc.). Si le matériel fonctionne sur cette ligne, cela signifie que votre propre ligne téléphonique est défectueuse. Signalez la panne à votre opérateur.

## Signal d'avertissement au cours d'une communication/Impossible d'établir la ligne

- Le niveau de charge de la batterie est faible (rechargez le combiné).
- Le combiné peut se trouver à la limite de la portée, rapprochez-vous de la base.

## Téléphone ne fonctionne pas

- Contrôlez que le combiné n'est pas coupé.
- Vérifiez que l'adaptateur est correctement branché à la base et à la prise de courant.
- Vérifiez que le câble téléphonique est connecté correctement à la base et à la prise de téléphone murale.
- Vérifiez le niveau de charge courant de la batterie du combiné.
- Essayez de brancher un autre téléphone, à la prise de téléphone murale. Si cet appareil fonctionne, il signifie que la panne est due au matériel.

Si le téléphone ne fonctionne toujours pas, malgré les mesures susmentionnées, veuillez contacter votre revendeur.

## Garantie et S.A.V.

Cet appareil est garanti **un an à partir de sa date d'achat**, la facture faisant foi. La **réparation** dans le cadre de cette garantie sera effectuée gratuitement, pièces et main d'oeuvre.

La garantie est valable pour un **usage normal** de l'appareil tel qu'il est défini dans la notice d'utilisation.

Les fournitures utilisées avec l'appareil **ne sont pas couvertes** par la garantie. Sont exclues de cette garantie **les détériorations** dues à une cause étrangère à l'appareil.

En particulier la garantie ne s'appliquera pas si l'appareil a été endommagé à la suite d'un choc ou d'une chute, d'une fausse **manoeuvre**, d'un **branchement** non conforme aux instructions mentionnées dans la notice ou aux prescriptions de l'ART (-Autorité de Régulation des Télécommunications), de l'effet de la foudre, de surtensions électriques ou électrostatiques, d'une **protection insuffisante** contre l'humidité, la chaleur ou le gel.

**En cas de panne**, adressez-vous au S.A.V. de votre revendeur ou installateur.

### Pour la France

En tout état de cause, la garantie légale pour vices cachés s'appliquera conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Si vous avez des soucis d'utilisation, contactez notre Service d'Assistance Téléphonique au 08 92 68 90 18 (N ° Audiotel --2,21F /mn).

# DECLARATION OF CONFORMITY

WE DORO AB  
Of Skiffervägen 80  
SE-224 78 Lund  
Sweden


As the EU/EES/EC/EEA Authorised representative declare under our sole responsibility that the product

Model: Audioline 45  
Description: Cordless telephone

IS IN CONFORMITY WITH DIRECTIVE: 1999/5/EC

Authorised by:

Signed

  
Name (printed): Per Carlenhag  
Position in company: Quality Manager  
Date of issue: 29 July 2003

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.

Supplier: DORO AB Skiffervägen 80 SE-224 78 Lund Sweden

Product: Audioline 45

**CE 0560**

This product is in conformity with the requirements of the following specification:  
EN 301 489-10  
EN 60950  
EN 301 796  
CTR 21

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within the following countries: Sweden, Finland, Norway and Switzerland.

However, due to differences between the individual PSTN's provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.



This product contains radio equipment that makes use of non harmonised frequency bands. This means that it's strictly forbidden to use it in other countries than those listed above.